

QUARTIER NACHRICHTEN



Juli / August 2014 Nr. 4

Lachen, Feldli, Schönenwegen, Sömmerli, Waldacker, Waldau, Schönau



16. Waldaupärkli Fest

SAMSTAG, 23. AUGUST 2014
12.00 - 24.00 UHR

Aus dem Inhalt

Waldaupärklifest 2014	3
Quartierbummel mit W. Frei	4
Kinderflohmakrt	5
Aikido	6
Theateraktion 2014	7
Gesundheitsseite	9
Straubenzellerseite	11
Jugendtreff Lolly Pop	13
Neubau Tagesbetreuung Feldli	14
Kinderraum tiRumpel	15
Krügerpärkli Matinee	17
Sicherheit und Sauberkeit	19
Tag der Sicherheit	21
clever mobil	25
Stadtrundgang	27
Aktive im Quartier	28/29
Infos fürs Quartier	30/31
Landeskirchen	32/33
Lachen / Mitgliederseite	34
Agenda / Impressum	35



Auch die Gumpiburg vom Quartierverein steht für alle Kinder am Waldaupärklifest gratis bereit.

Schlafprobleme?

Sanft und natürlich lösen

 **TCMswiss®**
Gesund sein. Gesund bleiben.

Akupunktur, Kräutertherapie,
Schröpfen, Tuina-Massage

健康

Praxis St.Gallen
Kornhausstrasse 3
9000 St. Gallen
Telefon 071 290 18 18
www.tcmswiss.ch

CAMPI AG
BAUUNTERNEHMUNG



...baut an.

Hochwachtstrasse 28, 9000 St.Gallen, Tel 071 277 42 49 www.campiag.ch



16. Waldaupärkli Fest

an der Sömmerlistrasse

SAMSTAG, 23. AUGUST 2014
12.00 - 24.00 UHR

**Möchten Sie
gerne
mithelfen?**
 Auskunft erteilt
 Elisabeth Koller
 071 220 14 71

- ab 12 Uhr **kulinarische Spezialitäten** aus vielen Ländern
- ab 14 Uhr **Spielangebote** für Kinder im Waldaupärkli:
 Gumpiburg, Schminken, Seifenblasen, basteln,
 Schlangenbrot, Postenplausch, Tanzkurse und
 vieles mehr
- ab 18 Uhr Musik und Tanz mit **Alleinunterhalter Paul**
- um 19 Uhr Auflösung vom **Nagelspiel** mit vielen Preisen
- ab 20 Uhr **Disco** im Discozelt auf der Schönaustrasse
- bis 24 Uhr Tanz und gute Unterhaltung mit Alleinunterhalter
 Paul aus dem Vorarlberg

**Eine Veranstaltung des
Quartiervereins Lachen**



**Wir freuen uns auf viele
Besucherinnen und Besucher!**

14. Quartierbummel

Vom Sömmerli zur Waldau

Während dieses Bummels
erfahren Sie viel Geschichtliches vom sonnigsten Teil des
Lachenquartiers

mit
Walter Frei

am Dienstag, 16. September 2014
um 18.00 Uhr



Start beim Haus Rosenfeld
Rosenfeldweg 2

Dauer ca. 1 ½ Stunden

Ziel Waldau

Alle, die sich für die Geschichte des
Lachenquartiers interessieren, sind
herzlich eingeladen.

Die Führung ist kostenlos!

Walter Frei
Stadt- und Quartierführungen
www.stgaller-geschichten.org

Eine Veranstaltung des
Quartiervereins Lachen
www.qv-lachen.ch



**Anschliessend lädt der Quartierverein Lachen
alle Bummlerinnen und Bummler zu einem
Apéro ins Restaurant Eidgenössisches Kreuz an
der Zürcherstrasse 25 ein.**

16. Kinderflohmarkt



**Samstag, 23. August 2014
09.30-12.30 Uhr
an der Salisstrasse**

Ihr habt die Gelegenheit, Spielsachen, Bücher, CDs, Comics, Barbies usw. auf dem Kinderflohmarkt zu verkaufen. Für einen Verkaufsstand seid ihr selbst verantwortlich. Falls ihr beim Verkaufen auf Hilfe angewiesen seid, sollten euch eure Eltern oder eine erwachsene Person begleiten, da eine Betreuung unsererseits nicht möglich ist. Wir bitten euch, am Ende jene Sachen, die ihr nicht verkaufen konntet, wieder nach Hause zu nehmen. Für jeden Standplatz wird eine Nummer für Fr. 5.- abgegeben. Diese 5.- Fr. bekommt ihr nach aufgeräumtem Platz wieder zurück. Nicht-Mitglieder des QV Lachen zahlen (zusätzlich)

Fr. 5.- Miete für den Verkaufsplatz! Wir freuen uns auf eine rege Teilnahme und wünschen gute Geschäfte.



**Euer
Quartierverein
Lachen**

**Weitere
Informationen**

Christine Schnidrig 071 260 18 01

**Anschliessend sind alle herzlich zum
Waldaupärklifest eingeladen.
Dort ist viel los!**

AIKIDO

Kindertraining Aikido
für Kinder von 9 – 13 Jahren



Im Aikido trainierst du

- Beweglichkeit, Kraft und Ausdauer
- Konzentration & Selbstvertrauen
- Verantwortung für dich und andere übernehmen
- Respekt & Selbstdisziplin
- Körperbeherrschung

Ort: Aikido Mei Shin Dojo
Fürstenlandstrasse 142, 9014 St. Gallen

Trainingsleitung / Anmeldung / Fragen:
Beatrice Mock, quetzalito@gmx.ch
071 841 45 40 / 079 209 68 76

Ortsbeschreibung, Plan

Die Schule befindet sich in dem Gebäude des Textilverbandes an der Fürstenlandstrasse 142 (vis à vis Aldi). Der ehemalige Stickereisaal, in dem das Dojo heute ist, wurde sehr grosszügig konzipiert und ist sehr hell und freundlich.

Das Dojo erreicht man einfach mit den öffentlichen Verkehrsmitteln von St. Gallen.

Buslinie 1 / Regiobus 151: Haltestelle Erlachstrasse

Buslinie 7: Haltestelle Moos oder Friedhof Bruggen

Mit dem Auto A1 Ausfahrt Kreuzbleiche, Appenzell, St. Gallen West, über die Zürcherstrasse westwärts, oder über die Fürstenlandstrasse gleich nach der Zollikofer Druckerei. Parkplätze hinter dem Haus an der Waldmannstrasse.



www.meishin.ch

Facebook: <https://www.facebook.com/groups/206159206081787/>

Theateraktion 2014

Auch in diesem Jahr bieten die Vereinigten Quartiervereine und das Theater St. Gallen die Möglichkeit je eine Schauspiel- und Opernvorführung vergünstigt zu besuchen. Wie im Jahr 2013 können kostenlos Gutscheine bezogen werden, welche an der Theaterkasse in Billette für CHF 35.— eingetauscht werden können. Die Plätze werden nach Verfügbarkeit ausgewählt.

Es können mehrere Gutscheine pro Person bezogen werden und natürlich auch beide Angebote besucht werden.

Im letzten Jahr wurden 400 Gutscheine verteilt allerdings nur ca. 150 effektiv eingelöst. Bitte nehmen Sie nur so viele Gutscheine mit, wie sie wirklich benötigen, damit andere auch eine Chance haben!

Die Gutscheine können ab Mittwoch, 20. August in der Drogerie Lachen, Zürcherstrasse 33 bezogen werden.

Dieses Jahr hat das Theater St. Gallen folgende Aufführungen und Daten vorgeschlagen:

Oper

Die tote Stadt

von Erich Wolfgang Korngold

Die Erfolgsoper des jungen Erich Wolfgang Korngold basiert auf dem Roman *Das tote Brügge* von Georges Rodenbach.

An der Grenze von Traum, Vision und Realität inszeniert der preisgekrönte Filmregisseur Jan Schmidt-Garre die Handlung um einen Mann, der nicht mehr zwischen Realität und Fiktion unterscheiden kann. Der Protagonist Paul zieht sich nach dem Tod seiner Frau zurück und flüchtet in eine imaginäre Welt. Erst die Konfrontation mit vergangenen Bildwelten lässt ihn seine Obsession erkennen und sich wieder dem gegenwärtigen Leben zuwenden.

Zwar unbekannt aber unglaublich schön, mit

vielen extra Instrumenten und einem beeindruckenden Bühnenbild ist diese Oper eine Freude für Auge und Ohr!

Daten

Oper *Die tote Stadt*

Donnerstag, 25. September	19.30Uhr
Sonntag, 9. November	17.00Uhr
Freitag, 21. November	19.30Uhr

Schauspiel

Der Besuch der alten Dame

von Friedrich Dürrenmatt

Vor über vier Jahrzehnten stürzte Alfred Ill seine Geliebte Klara ins Unglück, als er in einem Prozess mit Hilfe von bestochenen Zeugen seine Vaterschaft an ihrem ungeborenen Kind leugnete. Entehrt und verletzt verliess Klara nach dem Verfahren die Kleinstadt Güllen. Als Milliardärin kehrt sie nun in den stark verschuldeten Heimatort zurück und fordert Gerechtigkeit: Sie bietet den Einwohnern eine Milliarde für Ills Tod. Was anfangs mit empörter Miene zurückgewiesen wird, entwickelt sich für die Güllener nach und nach zur unwiderstehlichen Versuchung.

Ein böses Stück nannte Friedrich Dürrenmatt (1921–1990) seine tragische Komödie, mit der ihm 1956 der Durchbruch gelang. Mit Elementen des Absurden und der Groteske zeigt *Der Besuch der alten Dame* die Korruptionierbarkeit der Gesellschaft auf.

Daten

Schauspiel *Der Besuch der alten Dame*

Mittwoch, 1. Oktober	19.30Uhr
Freitag, 17. Oktober	19.30Uhr
Dienstag, 28. Oktober	19.30Uhr



HALLER FENSTER AG
Wir schaffen Werte.

WWW.HALLERFENSTER.CH



BÄRLOCHER

Seit über 100 Jahren im Baugeschäft.

> Neubauten > Umbauten > Renovationen
> Fassaden > Isolationen > Kundenarbeiten

Baugeschäft Bärlocher AG

Schuppisstrasse 3 | 9016 St.Gallen | T 071 282 49 49 | F 071 282 49 40 | www.baerlocher-bau.ch



von Mensch zu Mensch...
St. Gallen

Blumen Karin · 9000 St.Gallen
Zürcher Str. 33
Telefon 071 278 66 56



Das Herz auf einen Schlag erklärt

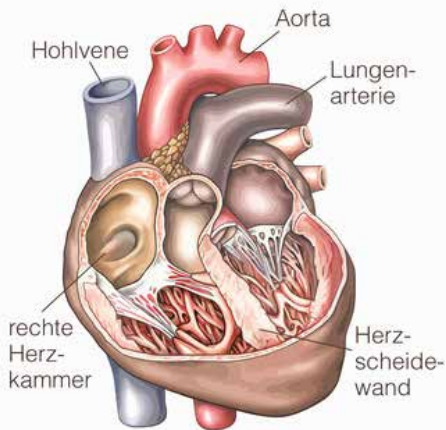
Ohne unser Herz läuft gar nichts. Denn wenn die Muskelpumpe versagt, sind wir tot. Kommen Sie mit auf Entdeckungsreise durch unser Herz.

Was passiert in unserem Herz?

Das Herz ist eine Muskelpumpe, welche das Blut durch die Blutgefäße des Körpers befördert. Es besteht aus zwei Hälften, die das Septum, eine dicke, muskulöse Scheidewand, voneinander trennt. Jede Hälfte setzt sich wiederum aus einem oberen und einem unteren Bereich zusammen (Vorhof und Kammer). Die aus dem linken Vorhof und der linken Herzkammer bestehende Herzhälfte nimmt sauerstoffreiches Blut aus den Lungen auf und pumpt es durch die Hauptschlagader, die Aorta, durch den Körper. Die ebenfalls aus Vorhof und Herzkammer bestehende rechte Herzhälfte nimmt sauerstoffarmes Blut aus der Hohlvene auf und leitet es durch die Lungenarterie zum Gasaustausch an die Lunge weiter. Diese beiden Kreisläufe des Blutes werden als Körperkreislauf beziehungsweise Lungenkreislauf bezeichnet. Der Herzmuskel selbst wird von den Herzkranzarterien, die von der Aorta abzweigen, mit Blut versorgt. Das Blut fließt über die Herzvenen auf die rechte Seite des Herzens zurück. Das Herz verfügt über vier Klappen, zwei Segel- und zwei Taschenklappen, die dafür sorgen, dass das Blut nur in eine Richtung fließt: Vom Vorhof zur Herzkammer und aus der Kammer heraus in die jeweilige Arterie.

Herzzyklus und Herzschlag

Das Herz besitzt ein System aus spezialisierten Zellen, die den Rhythmus der Herzkontraktion bestimmen und eine schnelle Verbreitung elektrischer Impulse im Herz ermöglichen. Dieser sogenannte Sinusknoten im rechten Vorhof besteht aus spezifischem Herzmuskelgewebe und fungiert als Schrittmacher des Herzens. Das Schlagen des Herzens gegen die Brustwand wird als Herzspitzenstoss bezeichnet. Er entsteht durch die Kontraktion der Herzkam-



mern und kann an der linken Unterseite der Brust gefühlt werden. Frequenz und Rhythmus der Herzkontraktionen können auch durch das Pulsfühlen ermittelt werden. Der Puls ist eine Druckwelle, die entsteht, wenn das Blut bei jedem Herzschlag durch die Arterien gepresst wird.

Was tut dem Herz gut?

Hier unsere Tipps für die Herzgesundheit:

- Regelmässige Bewegung. Das erleichtert die Durchblutung und entlastet das Herz.
- Idealgewicht anstreben, damit das Herzkreislauf-System nicht konstant überlastet ist. Deshalb sollten wir uns ausgewogen und ballaststoffreich ernähren und ausreichend trinken. Sehr salzige und fettreiche Speisen sollten wir vermeiden, denn übermässiger Salzkonsum kann zu Bluthochdruck führen. Am besten bauen wir zudem wöchentlich mageren Fisch in den Menüplan ein - die darin enthaltenen Omega-3-Fettsäuren schützen das Herzkreislauf-System zusätzlich. Auch gegen ein Glas Rotwein täglich ist nichts einzuwenden: Die enthaltenen oligomeren Proanthocyanidine - kurz OPC - schützen das Herz.
- Weissdorn reguliert hohen und tiefen Blutdruck, steigert die Durchblutung - und damit die Sauerstoffversorgung der



Herzkranzgefäße und wirkt allgemeiner Herzschwäche entgegen.

- Mistel, Olivenblätter und Schlangenzwurzeln senken leicht erhöhten Blutdruck. Rosmarin und Ysop stabilisieren bei Hypotonie. Knoblauch und Lachsöl verbessern die Kapillardurchblutung und die Blutfliessenigenschaften.
- Bei Verdacht auf Bluthochdruck: Regelmässig Blutdruckmessen morgens

vor dem Frühstück. Werte für einen eventuellen Arztbesuch schriftlich in einem Blutdruckpass festhalten.

In der Lachen Drogerie sind wir für Sie da und beraten Sie gerne auch bei Fragen rund um Herz- und Kreislaufbeschwerden.

Inserate



CANTINAS

Der Gastro-Service der Caritas St.Gallen-Appenzell

Hauseigene Kantine Mo – Fr, 9 – 16 Uhr
Bankette und Caterings
Reservierungen 071 220 89 09
Zürcherstrasse 45, 9000 St.Gallen
www.cantinas-stgallen.ch

| s | g | | s | | w | |
Sankt Galler Stadtwerke

Lebensqualität ist, dass mir das **Glasfasernetz** die digitale Welt nach Hause bringt.

Die Sankt Galler Stadtwerke bieten Anschluss an das Glasfasernetz und versorgen Sie mit Wasser, Elektrizität, Erdgas und Fernwärme.
www.sgs.ch



Stadt St.Gallen

Elektrizität | Wasser | Erdgas | Wärme | Glasfaser



Allen etwas mehr

Seit Jahren unterstützen die drei Ortsgemeinden der Stadt St.Gallen gemeinsam verschiedene kulturelle Projekte. Diese Zusammenarbeit hat eine eigene Bezeichnung: **sanktgallen etwas mehr**. „Allen etwas mehr“ betont das Ziel, attraktive Angebote für die ganze Stadtbevölkerung zu ermöglichen. Dazu gehörte das Strassenkünstlerfestival „Aufgetischt“, welches am 9. und 10. Mai 2014 zum dritten Mal durchgeführt wurde. Musiker, Artisten, Zauberer und Jongleure verwandelten die Altstadt in eine farbenfrohe Bühne. Die fast 200 Auftritte von 30 Formationen aus 23 Ländern lockten rund 35'000 Zuschauer in die Innenstadt. Auch das Kulturfestival, welches vom 4. Juli bis 2. August im Innenhof des Historischen und Völkerkundemuseums stattfindet, wird als Hauptsponsor unterstützt. 26 verschiedene Bands aus den Bereichen World Music, Electronica und Singer-Songwriter bieten eine breite Palette an hochstehender Unterhaltung an. 2014 feiern zwei wichtige St.Galler Kulturinstitutionen Jubiläum: 30 Jahre Grabenhalle und 50 Jahre Kellerbühne. Dies wird an beiden Orten mit speziellen Programmen und Veranstaltungen gefeiert. Auch sanktgallen etwas mehr gratuliert und beteiligt sich finanziell an den zusätzlichen Anlässen. Nicht mehr aus dem Kulturprogramm wegzudenken ist die Museumsnacht im September. In rund 30 Museen und Veranstaltungsorten wird bis nach Mitternacht ein buntes Programm für alle Generationen geboten. Trotz des Verkaufs von Eintrittsbändeln



können auch hier nicht alle Kosten gedeckt werden. In die Lücke springen u.a. die drei Ortsgemeinden. Merken Sie sich das Datum der nächsten Museumsnacht (Samstag, 6. September 2014) vor. Ein weiterer kultureller Höhepunkt waren die St.Galler Literaturtage „Wortlaut“, welche vom 28. bis 30. März 2014 stattgefunden haben. Auch hier hat sich **sanktgallen etwas mehr** engagiert. Als Werbeträger für **sanktgallen etwas mehr** schwebt regelmässig ein Heissluftballon mit unserem Logo über die Stadt und Region. Der erfahrene Ballonpilot Max Imstepf nimmt maximal 4 Personen auf eine Fahrt mit. Das Ballonerlebnis beginnt mit dem Anpacken beim Füllen der Ballonhülle. Während der rund 1 ½ Stunden dauernden Fahrt kann die Region für einmal aus der Vogelperspektive betrachtet werden. Ein einzigartiges Erlebnis! Falls Sie Interesse an einer Ballonfahrt haben, melden Sie sich direkt bei Max Imstepf (079 332 31 36).

Nach der Inkorporation der Ortsgemeinde Straubenzell in die Ortsbürgergemeinde St.Gallen per 1. Januar 2015 wird das Label **sanktgallen etwas mehr** wegfallen. Die Unterstützung von kulturellen Projekten wird jedoch über den Kulturfonds der Ortsbürgergemeinde St.Gallen weitergeführt.

Bürgerratskanzlei

Gemeindehaus Bruggen 1. Stock
Zürcher Strasse 257 9014 St.Gallen
071 277 20 41 info@ogstraubenzell.ch

Bürostunden

Montag bis Freitag
08.30–11.30 Uhr

Die Ortsgemeinde Straubenzell freut sich auch auf Ihren virtuellen Besuch:

www.ogstraubenzell.ch



- : Unterhalt
- : Steildach
- : Flachdach
- : Fassaden
- : Balkonverglasung
- : Hebemittel
- : Velux
- : Solar

DÄCHER · FASSADEN · SOLAR

merz+egger UU

St.Gallen : Telefon 071 31 000 41 : www.merzegger.ch

kreis
wasser

Ihr Sanitär-Spezialist
Haustechnik, Umbau und Sanierung
Planung und Neubau, Kundendienst

Kreis Wasser AG
Sanitäre Anlagen
Moosstrasse 52
9014 St. Gallen
T 071 274 20 74
info@kreiswasser.ch
www.kreiswasser.ch
Reparaturservice 24 Std.

Wir bewegen Wasser

Emotionen aus dem lollypop

Einmal mehr wurde deutlich, wie spannend, leidenschaftsgeladen und verbindend Fussball ist, insbesondere dann, wenn dazu noch gegrillt wird. Bei den live-Übertragungen der WM-Spiele wurde gemeinsam gehofft, gejubelt, gesungen und nicht selten der Enttäuschung ein Gesicht gegeben.

Mit dem Abschluss der WM 2014 ist der Sommer aber noch nicht zu Ende und wir freuen uns, Euch nach den Sommerferien wieder zu sehen. Das aktuelle Programm der offenen Jugendarbeit West erhält ihr im Jugendtreff lollypop.

Wir freuen uns auch weiterhin auf gesellige Abende mit guter Stimmung.

Auszüge aus dem aktuellen Programm:

- Sa, 23.August Waldaupärklifest mit Disco im Zelt
- Fr, 22.August Girlstark mit Ärztin im MTW
- Mi, 27.August Fүү-Chill outdoor
14.00–20.00Uhr
- Do, 4.Sept. Hiphop Tanzworkshop im biwi
18.00–20.00Uhr
- Mi, 10.Sept. Beauty-Nachmittag im MTW
14.00–17.00Uhr
- Do, 11.Sept. Hiphop Tanzworkshop im biwi
18.00–20.00Uhr
- Do, 18.Sept. Jungs-Event
Infos erhältlich im lollypop
- Fr, 19.Sept. Game Night im lollypop
18.00–22.00Uhr
- Sa, 20.Sept. Jungs-Event
Infos erhältlich im lollypop



Treffpunkt für Mädchen und junge Frauen

ab der 5. Klasse
Mittwoch 14 - 17 Uhr
Freitag 17- 20 Uhr

Kräzernstrasse 75
9015 St.Gallen
071 534 16 75
071 277 28 67



Treffpunkt für Jugendliche

ab der 6. Klasse

Mittwoch 14 - 18 Uhr
Donnerstag 18 - 20Uhr
Freitag 18 - 22 Uhr
Sonntag 14 - 18 Uhr (1x/Mt.)
Rechenstrasse 5
9000 St.Gallen
071 277 28 67
lollypop@stadt.sg.ch



Jugendaktionsraum Biwi

Mich kann man mieten!

Zürcherstrasse 432
9015 St.Gallen
071 311 24 04
biwi@stadt.sg.ch



Tageshort Gerbeweg



Haus am Rosenfeldweg 12: Mittagstisch



Geplanter Standort für die neue Tagesbetreuung vom Schulhaus Feldli

Tagesbetreuung im Einzugsgebiet der Schulhäuser Feldli und Schoren

Es ist geplant, die Tagesbetreuung und den Mittagstisch unserer Schulhäuser an einem zentralen Standort zusammenzulegen. Ein Neubau am bestehenden Ort ist aus baulichen, betrieblichen und städtebaulichen Gründen nicht sinnvoll. Die Suche nach einem alternativen Standort hat das Projekt verzögert. Jetzt scheint eine Lösung mit Einbezug der Sömmerliwiese gefunden zu sein. Zur Evaluation des besten Projekts wird das Hochbauamt einen Architekturwettbewerb ausschreiben.

Öffentlicher Orientierungsabend

Am Donnerstag, 11. September von 19.00 – 20.00 Uhr orientieren die Verantwortlichen in der Aula des Schulhauses Feldli Quartierbewohnerinnen und -bewohner, sowie Eltern unserer Schulkinder über das Projekt und den möglichen zeitlichen Ablauf der Umsetzung. Weitere Interessierte sind gerne zu diesem Anlass eingeladen.



tiRumpel

Kinderlokal
tiRumpel
Stahlstrasse 3
9000 St.Gallen

www.tirumpel.ch

071 277 27 87
info@tirumpel.ch

Die regulären Öffnungszeiten während der Schulzeit

tiRumpel an der Stahlstrasse 3

Mittwoch, 14 bis 17 Uhr, im Waldaupark.
Für alle Kinder von 4 bis 12 Jahren.

Maitlitreff (von 4 bis 12 Jahren)

Donnerstag, 15 -17.30 Uhr, Stahlstrasse 3

Buebetreff (von 4 bis 12 Jahren)

Freitag, 15 – 17.30 Uhr, Stahlstrasse 3

Das Programm kann auch im Internet unter www.tirumpel.ch eingesehen oder im Kinder-



Auch für das Kinderprogramm am Nachmittag vom Waldaupärklifest am 23. August hat sich das Team vom tiRumpel wieder viele bunte Bastelideen ausgedacht. Wir sind schon sehr gespannt!

Der Quartierverein bedankt sich bei allen Mitarbeitenden vom tiRumpel an dieser Stelle herzlich für den super Einsatz zum Wohl der Kinder im Quartier.



Tatkräftige Hilfe und Betreuung bei Ihnen zuhause

Pro Senectute ist eine Fachorganisation für das Alter. Sie können auf uns zählen, wenn Sie längerfristig oder auch nur vorübergehend auf Unterstützung angewiesen sind.

Haushilfe

Hier geht es um allgemeine Haushaltarbeiten wie Wochenkehr, Wäsche, Einkaufen, Kochen sowie Betreuungsaufgaben zur Entlastung von Angehörigen. Auch sporadische schwere Hausarbeit wie Fensterreinigung oder Frühlingsputz nehmen wir Ihnen gerne ab.

Mahlzeitendienst

Die täglich frisch gekochten Mahlzeiten werden warm ins Haus gebracht.

Rufen Sie uns unverbindlich an. Im Gespräch zuhause klären wir den individuellen Auftrag.

Pro Senectute Regionalstelle
Birgit Janka, Leiterin Hilfe und Betreuung
Telefon: 071 227 60 14

Türen und Fenster
Vordächer
Treppen und Geländer
Wintergärten
Balkone und Verglasungen
Schaufenster
Brandschutztüren
Einbruchhemmende Türen
Chromstahlarbeiten
Reparaturen

Schlosserei

Metallbau

Stöckle AG

St. Josefen-Str. 32, St. Gallen

071 278 62 55

Filiale Teufen

071 278 62 55

Fax Nr.

071 278 63 12

info@stoeckleag.ch



coiffure noser

zürcher strasse 46
9000 st.gallen
telefon 071 277 34 24





**Ein gelungener Anlass:
Das 7. Krügerpärkli Matinee**

Pius Jud. Die rund drei Dutzend Gäste werden es bestätigen, am Sonntagmorgen, 22. Juni hat alles gestimmt:

- ein unterhaltsames Konzert der Polizeimusik St.Gallen
- ein feiner Apéro
- viel Sonne
- freudige Kinder an der Märtiliesung
- interessierte Zuhörer bei der Dürrenmattlesung
- viele nette Kontakte

Ein herzliches Dankeschön an alle Helfenden!





Lehr- und Arbeitswerkstätte
mit Wohnangeboten für Menschen
mit Behinderungen
Zwyssigstrasse 28
9000 St. Gallen

Telefon 071 424 01 01
Telefax 071 424 01 10
info@valida-sg.ch
www.valida-sg.ch



sozial und wirtschaftlich professionell

- Holzwarenproduktion
- Industrie-Handarbeiten
- Metallbearbeitung
- Reinigungsdienst
- Wäscherei
- Gartenpflege
- Lebensgestaltung
- Wohnen

*VALID sein –
Anerkennung erleben*



Produktion Dienstleistung Lebensgestaltung



SPITEX WEST

Hilfe und Pflege zu Hause

Die Dienstleistung von Spitex West

- Pflege und hauswirtschaftliche Leistungen für alle Altersgruppen
- Fachpersonal hilft bei Krankheit und Unfall
- Unterstützt Familien und Senioren im hauswirtschaftlichen Bereich wie Ernährung, Einkauf, Wäsche, Wochenkehr
- Kinderbetreuung
- Auf Wunsch liefern wir Ihnen täglich eine warme Mahlzeit nach Hause

Weitere Auskünfte erhalten Sie im Stützpunkt:

Spitex West, Fürstenlandstrasse 142, 9014 St. Gallen, Tel. 071 278 78 01

Fax: 071 278 78 50; e-mail: info@spitex-west.ch www.spitex-west.ch

Bürozeiten: Mo – Fr 08.00 – 12.00 Uhr und 14.00 – 17.00 Uhr

Übrigens: Spitex West sucht immer wieder Fachfrauen im pflegerischen wie im hauswirtschaftlichen Bereich

**Kontaktstunde unseres
 Quartierpolizisten**

Die Kontaktstunde entfällt im Jahr 2014 wegen mangelnder Nachfrage. Für Fragen und Informationen wenden Sie sich bitte telefonisch oder per Mail an unseren Quartierpolizisten Martin Zellweger.

Martin Zellweger

Stadtpolizei St.Gallen
 Quartierpolizei
 Vadianstrasse 57
 9001 St.Gallen
 071 224 60 00
 079 592 28 03
 martin.zellweger@stadt.sg.ch
 www.staposg.ch
 www.hallonachbar.ch



FrauenLachen



Begegnung und Kontakte für Frauen

Ein Angebot im Quartier Lachen
 Wir kochen, backen, stricken, nähen, basteln und trinken Tee und Kaffee.

Nächste Treffen

22.8. / 5.9. / 19.9. / 24.10. / 7.11.
 21.11. / 5.12. / 19.12.

Zeit

09.00-11.00 Uhr

Ort

Kinderlokal tiRumpel, Stahlstr. 3

Das Angebot ist kostenlos. Es ist keine Anmeldung nötig. Nehmt auch eine Kollegin oder Nachbarin von euch mit.

Kontakt

Carola Zünd
 Sozialdienst Zentrum
 071 222 41 56
 carola.zuend@kathsg.ch

Die

Quartierkompost-Anlage Waldau

an der Sömmerliwaldstrasse ist seit Februar wieder geöffnet. Die freiwilligen Helferinnen und Helfer sind den geschätzten Kunden sehr dankbar, wenn sie sich an die Regeln halten.



**Quartierkiosk
und Café**

Schönau

Mo/Di/Do/Fr 09.00-17.30
Mi 09.00-12.00

Süsses, Glacé, Raucherwaren,
Kaffee, Getränke, Schnitzelbrot
Zürcherstrasse 92



Wir finanzieren Ihr Fahrzeug

Leider ist es so, dass Sie bei negativer Bonität, Beteiligungen - Konkurs oder IV / AHV Bezug kein Fahrzeugleasing über eine Bank oder Leasingfirma erhalten, obwohl Sie eine Rate zahlen könnten.

Wir machen es möglich....
Info unter: www.inko-leasing.ch

Bei **Herold Taxi**
weiss jeder mit wem er

fährt... 2222 777



PRO SENECTUTE
STADT ST. GALLEN

Pro Senectute bietet in der Stadt St.Gallen einen Besuchsdienst für ältere Menschen an.

Wir suchen Besucherinnen und Besucher

die gerne älteren Menschen Zeit schenken.

Können Sie sich vorstellen, am Leben von älteren Menschen Anteil zu nehmen? Sie stehen als Gesprächs- und Diskussionspartner zur Verfügung, gehen spazieren, leisten Gesellschaft oder hören einfach nur zu. Sie haben Zeit sich unentgeltlich zu engagieren, bringen Interesse an älteren Menschen mit, sind kontaktfreudig und verschwiegen.

Klare Regelungen, fachliche Begleitung, regelmässiger Erfahrungsaustausch und Spesenentschädigung sind für uns selbstverständlich.

Rufen Sie uns an, wir informieren Sie gerne ausführlich:

Pro Senectute Regionalstelle St.Gallen

Davidstrasse 16, 9001 St.Gallen

Telefonnummer 071 227 60 00

www.sg.pro-senectute.ch

Tag der Sicherheit

20. September 2014
10 bis 16 Uhr

Klosterviertel
St.Gallen



Tag der Sicherheit

Am Samstag, 20. September 2014, findet von 10 bis 16 Uhr zum dritten Mal ein Tag der Sicherheit statt. Im Klosterviertel zeigen Feuerwehr, Zivilschutz, Stadtpolizei, Stadtorganisation der Kantonspolizei, Sankt Galler Stadtwerke, Regionaler Katastrophenstab und die Rettung St.Gallen, wie sie zur Sicherheit der Bevölkerung beitragen.

Rega-Helikopter, Container-Burg und 100-jähriges Löschfahrzeug

Die verschiedenen Organisationen zeigen in zahlreichen – über den ganzen Tag verteilte – Demonstrationen, wie sie als Organisation, aber auch im Verbund arbeiten. So errichtet die Feuerwehr extra eine Container-Burg an welcher sie ihr Können demonstriert. Der Zivilschutz zeigt, welche Mittel und Hilfsbauten in Folge eines Hochwassers zur Verfügung stehen und wie diese erstellt werden. Die Stadtpolizei informiert über aktuelle Themen wie Häusliche Gewalt, Geschwindigkeit im Strassenverkehr und nicht erlaubte pyrotechnische Gegen-

stände. Mit dem „Gurtenschlitten“ zeigt die Stadtpolizei zudem allen Fahrzeuginsassen die Wichtigkeit der Anschnallpflicht auf. Weiter ist die Rettung St.Gallen vertreten und ein Rega-Helikopter kann auf der Klosterwiese aus nächster Nähe bestaunt werden. Der Nostalgieverein Feuerwehr zeigt historische Fahrzeuge, unter anderem ein 100-jähriges Löschfahrzeug mit Autodrehleiter aus dem Jahr 1914. Mit etwas Glück können Besucherinnen und Besucher sogar mit einem dieser historischen Fahrzeuge mitfahren.

Rahmenprogramm

Begleitet werden die vielseitigen Aktivitäten im St.Galler Klosterviertel durch die Polizeimusik und für Kinder bieten die Sankt Galler Stadtwerke ein spezielles Unterhaltungsangebot. Eine kleine Festwirtschaft sorgt zudem für das kulinarische Wohl der Besucherinnen und Besucher.



Stahlmoto AG | Stahlstrasse 2-4 | CH-9000 St.Gallen
 Tel. +41 71 277 50 50 | info@stahlmoto.ch | www.stahlmoto.ch




STUTZ

BAUUNTRNEHMUNG
ST.GALLEN
www.stutz.ch

**Ob Sie Bauen oder renovieren -
auf uns ist Verlass**



SUTTER AG

H O L Z B A U

Mingerstrasse 12 9014 St.Gallen 071 277 11 57

**Fünzig Jahre nach der Taufe im besten Alter:
Die Ortega Schule St. Gallen feiert.**



1964 eröffnete Heinz Baumgärtner nach seinem HSG-Studium (Diplomarbeit bei Prof. Ungricht, dem „Vater“ der akad. Berufsberatung Zürich) in Wil eine Privatschule. Damals unterschieden sich die Berufs- und Bildungsaussichten für die Abgänger der Grundschule deutlich von den heutigen. Während sich eine zahlenmässig kleine „Elite“ auf dem Gymnasium auf eine akademische Laufbahn vorbereitete, bewarb sich eine grössere Gruppe um eine Lehrstelle im handwerklichen oder kaufmännischen Bereich. Vor allem zweifelte man oft am Sinn einer weiteren Schul- oder Berufsausbildung für Mädchen, und so ergriffen sie irgendeine Erwerbstätigkeit.

Seit der Gründung hat die Ortega Schule Tausenden junger Menschen die Möglichkeit geboten, aus ihrem individuellen Potenzial das Maximum herauszuholen. Heute, ein halbes Jahrhundert später, ist sie mit rund 30 Mitarbeitenden an zwei Standorten aus der Ostschweizer Bildungslandschaft nicht mehr wegzudenken. In St. Gallen, untergebracht in einem Jugendstilhaus direkt beim Bahnhof, ist sie eine Anlaufstelle für verschiedenste Bildungsanliegen und verfügt heute neben den Angeboten mit Klassenunterricht über langjährige Erfahrung mit einzigartigen, ganzheitlichen und massgeschneiderten Ausbildungskonzepten.

Die rund 30 Mitarbeitenden freuen sich auf die nächsten 50 Jahre und werden alles daran setzen, ihre Begeisterung für Bildungsfragen weiterhin in Erfolge umzusetzen - für die Lernenden und für die Schule.

„Das Jubiläum feiern wir mit einem Grossanlass in der letzten Schulwoche als Ausklang des 50-igsten Schuljahres im Pentorama in Amriswil.“

Die 1964 von lic. oec. HSG Heinz Baumgärtner - De Biasio gegründete Privatschule "ORTEGA SCHULE ST.GALLEN" ist eine staatlich bewilligte, nach EduQua zertifizierte Privatschule. Die Abteilungen der Volksschulstufe unterstehen der Beaufsichtigung der Schulbehörden des Kantons St. Gallen. Ihre Abschlussklassen glänzen regelmässig mit überdurchschnittlichen Ergebnissen.

Kontaktadresse:

Ortega Schule St. Gallen, Privatschule
Kesslerstrasse 1
9001 St. Gallen
Tel. 071 223 53 91
www.ortegaschule.ch



blumen TSCHOPP

Blumen Tschopp AG, Feldlistrasse 11, 9000 St. Gallen
Tel. 071 277 59 27, www.blumen-tschopp.ch



**Gemalte Blumen
duften nicht**



Schlafberatung – Schlafgarantie – Schlafservice

Thönig traumhaft
schlafen

Thönig AG – Zürcherstrasse 85 – St. Gallen
Telefon +41 (0)71 277 14 16 – www.thoenig.ch

WENKReinigung

Ahornstr. 16 - 9000 St. Gallen
076 560 67 10
info@brunowenk.ch
www.brunowenk.ch

Reinigungen und Mithilfen aller Art

- zuverlässige Wohnungsabgaben
- sorgfältige Umschwungarbeiten
- umsichtige Mithilfe im Haushalt
- Seniorenrabatt

MORANT

Strassenbau + BauTechnik

- Vorpflätze und Strassen
- Belagsbau
- Pflasterungen
- Kanalisations
- Werkleitungen
- Betonanlieferungen
- Graffitischutz

9000 St. Gallen | morant.ch





Veranstaltungen „clevermobil in St.Gallen“

E-Scooter und E-Bikes testen

Dienstag, 2. September 2014
12 bis 19 Uhr

Empa, Lerchenfeldstr. 5, St.Gallen

Am Dienstag, 2. September 2014 können auf dem Gelände der Empa St.Gallen E-Scooter – Motorräder mit Elektroantrieb – und E-Bikes getestet werden. E-Bikes sind hoch im Trend. Elektro-Motorräder sind auf dem besten Weg, es ihnen gleich zu tun. Mit einem E-Scooter fahren Sie energiesparend zur Arbeit, zum Einkaufen oder in der Freizeit. Elektro-Roller sind leise, stossen keine Schadstoffe aus und verbrauchen umgerechnet nur einen halben Liter Benzin pro 100 km. Mit E-Bikes überwinden Sie jede Steigung mühelos, kennen keine Parkplatzprobleme und bleiben fit. Für einen umweltschonenden Betrieb werden Elektrozweiräder mit Strom aus erneuerbaren Quellen betankt. Die Energiestadt St.Gallen fördert Elektromotorräder mit 15 Prozent des Kaufpreises, bis maximal 1000 Franken aus dem Energiefonds. Teilnahmeberechtigt sind Personen und Firmen mit Sitz in der Stadt St.Gallen.

Der Testtag bei der Empa bietet eine grosse Auswahl an E-Scooters und E-Bikes. Überzeugen Sie sich bei einer Probefahrt von dieser umweltfreundlichen und cleveren Form der Mobilität.

- 12 bis 19 Uhr: Probefahrten mit E-Bikes und E-Scooters
- 14 bis 17 Uhr: Der Elektroantrieb: Informationen und Demonstrationen zum Elektroantrieb für Interessierte und Schulklassen. Am Beispiel von E-Bikes lernen Sie innert 45 Minuten diese

neue Antriebstechnik kennen.

- 17 Uhr: Infoanlass „E-Bikes, E-Scooters und kleine Elektrofahrzeuge in Firmenflotten“
- bis 19.30 Uhr: Festwirtschaft mit Würsten vom Grill

Weitere Informationen:

www.newride.ch, www.umwelt.stadt.sg.ch

Mobilitätsmarkt clevermobil

Samstag, 13. September 2014
10 bis 17 Uhr
am Bohl und in der Marktgasse

Ob mit Bus, Auto, Bahn, Velo oder zu Fuss – wer die verschiedenen Verkehrsmittel clever kombiniert, gelangt schnell und bequem ans Ziel und schont dabei die Umwelt. Der Mobilitätsmarkt informiert interessant und abwechslungsreich über die verschiedenen Mobilitätsformen in der Stadt und Region St.Gallen. Rund zwanzig Organisationen präsentieren am Markt ihre Angebote für den Alltag und die Freizeit. Wagen Sie eine Probefahrt mit einem E-Bike, messen Sie Ihre Reaktionszeit und den Bremsdruck oder lernen Sie neue Ausflugsziele in der näheren Umgebung kennen. Die VBSG bietet eine spannende Führung durch die Verkehrsleitstelle. Ein Kinderkarussell mit Veloantrieb, ein Velo-Geschicklichkeitsparcours und eine Laufrad-Olympiade lassen den Markt auch für Kinder zum Erlebnis werden. Fürs leibliche Wohl sorgt eine Festwirtschaft. Ein Wettbewerb mit attraktiven Preisen rundet den Markt ab.

Weitere Informationen:

www.umwelt.stadt.sg.ch

DIE Sport- und Fun-Woche für Kids und Teens

PROJEKTWOCHE

St.Gallen / 13.-17. Oktober 2014

DIE KIDS CAMPS
ROTE ZORA

D5'S



Jetzt Camp wählen und anmelden!

BASKETBALL / BOXEN / BREAKDANCE
CHEERLEADING / DANCE / FUSSBALL
KIDS CAMPS / KLETTERN / MOUNTAINBOARDING
POWER KIDS & GIRLS / UNIHOCKEY / VOLLEYBALL
NEU: MOUNTAINBIKEN

www.projektwoche.ch



TAGBLATT

Eventpartner



Ausrichter



Stadtrundgang - Jugendliche im öffentlichen Raum

Das Jugendsekretariat der Stadt St.Gallen lädt Sie ein, die Innenstadt von St.Gallen aus Sicht der Jugendlichen zu erkunden. Erleben Sie, wo sich Jugendliche gerne aufhalten, warum manche Plätze begehrter sind als andere und erfahren Sie etwas über die Methodik aufsuchender Jugendarbeit, deren Haltungen und Ziele. Aspekte der aktuellen Jugendkultur werden aufgenommen und im Kontext mit Öffentlichkeit und Öffentlichem Raum dargestellt. Zudem gibt es spannendes aus dem hauseigenen Nähkästchen.

Die Teilnahme ist kostenlos. Anmeldung und Information unter Tel. 071 224 56 78 oder info@js.stadt.sg.ch

Aktuelle Daten:

Donnerstag 28. August, 20.00 Uhr
Mittwoch 24. September 19.30 Uhr
Mittwoch 22. Oktober 19.30 Uhr

Dauer:

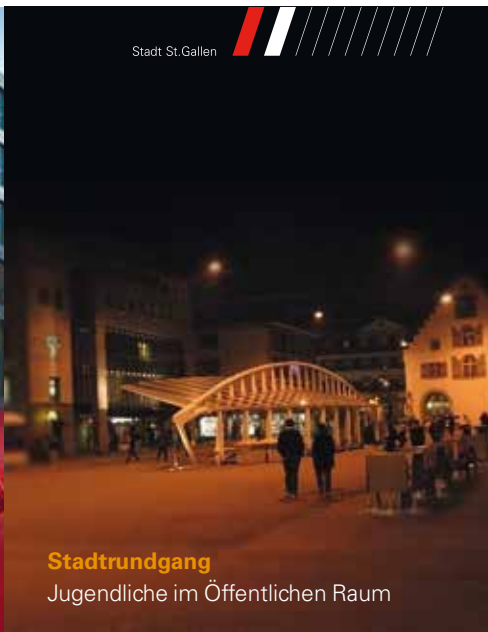
ca. 2 Stunden

Treffpunkt:

in der Jugendbeiz talhof, Torstr. 14, 9000 SG



Das Angebot richtet sich an Eltern oder andere interessierte Erwachsene, welche die Stadt und deren Möglichkeiten aus Sicht der Jugendlichen kennenlernen möchten.



Stadtrundgang

Jugendliche im Öffentlichen Raum

Die Teilnahme ist kostenlos.
Pro Durchführung ist die Anzahl der Teilnehmenden auf 15 Personen beschränkt.
Individuelle Führungen für Gruppen ab 6 Personen sind auf Anfrage möglich.

Treffpunkt
Jugendbeiz talhof
Torstrasse 14, St.Gallen

Anmeldungen und Auskünfte
Jugendsekretariat der Stadt St.Gallen
Schwertgasse 14, Postfach 345
9004 St.Gallen
Telefon 071 224 56 78
js@stadt.sg.ch
www.js.stadt.sg.ch

Das Jugendsekretariat der Stadt St.Gallen lädt Sie ein, die St.Galler Innenstadt aus dem Blickwinkel der Jugendlichen zu erkunden.
Was ist attraktiv, wer hält sich wo auf und warum sind manche Plätze begehrter als andere?

Donnerstag, 22. Mai 2014, 20.00 Uhr
Donnerstag, 28. August 2014, 20.00 Uhr
Mittwoch, 24. September 2014, 19.30 Uhr
Mittwoch, 22. Oktober 2014, 19.30 Uhr
Dauer ca. 2 Stunden





	Ansprechperson	Auskunft	Lokalität	Zeit ...
AON Akkordeonorchester Nagel	Roland Diethelm Oberwiesstr. 8 9033 Untereggen	071 860 04 03 aonsg@bluewin.ch www.aonsg.ch	Gantamt	Proben am Montag 19.45-21.45 h
Blauring St.Otmar	Pia Gemperl, Dürrenmattstr. 36 9000 St. Gallen	071 278 31 88 079 284 43 29	Paradiesstr. 40	Samstag 14.00 h
Bürgerturnerchörli St. Gallen	Peter Jenni Obertrasse 281a 9014 St. Gallen	071 278 12 92	Rest. Hirschen St. Fiden	Dienstag, 20.15 h
Chor zu St.Otmar (Kirchenchor)	Hanspeter Etter Solitüdenstr. 36	071 277 45 20	Pfarrzentrum St.Otmar	Probe am Freitag 20 h
CEVI St.Gallen	Sekretariat Irene Saxer	071 222 11 22 info@cevisg.ch	Florastrasse 14	Siehe www.cevisg.ch
Eltern-Kind-Singen St.Galler Singschule	Tamara Fuster-Kuster	071 411 81 59	Schule St.Fiden Oststr. 11a	Montag und Donnerstag
ELKI-Turnen	Angela Kollmann Kamorstrasse 4	071 278 86 77	Turnhalle Schönenwegen	Freitag 17.30 – 18.15 h
Familiengarten-Verein Feldli	Stefan Meyer Engelwiesstr. 5a		Vereinshaus im Areal	
Familiengarten-Verein Waldau	Joe Hildebrand Maletic Nevenko	071 222 89 53 079 826 76 33	Schönauweg	
Frauenturnriege St.Gallen-West	Hedy Bartmann	071 277 16 54 hedy.bartmann@bluewin.ch	Turnhalle 1 Schönau	Montag 18.45 – 20.15 h
Frauengemeinschaft St.Otmar	Erika Sutter Ruhsitzstr. 51	071/277 22 42		Halbjahrespro- gramm
Gemeinde von Christen	Kurt Zellweger www.gvc-stgallen.ch	071 277 81 64 zellweger@bible.ch	Stahlstr. 7	Gottesdienst Sonntag 09.30 h
Gymnastikgruppe St.Gallen-West	Jolanda Bader	071 278 32 06	Turnhalle Buchwal, Hodlerstrasse	Montag 20.15 h
Jugendarbeit St.Otmar	Philipp Wirth www.yesprit.ch/stotmar	071 277 66 70 Philipp.wirth@yesprit.ch	Paradiesli Paradiesstr. 40	
Jugendtreff LollyPop		071 277 28 67	Rechenstr. 5	siehe Jugendseite
Junge Familie miteneand	Pfarramt St. Otmar	071 277 20 55	Grenzstr. 10	siehe Programm
Jungwacht St.Otmar	Raphael Kleger Ruhbergstr. 30	071 277 31 14 079 414 71 31	Schlosserstr.28	Samstag, 14.00 h
Kinder- und Jugendarbeit Lachen/Vonwil		071 278 30 68	Oberstr. 298	Büropräsenz Di/Do 16-18 h
Royal Rangers 56	Lukas Fitze 071 311 84 34 079 261 32 22	071 272 13 30 lukas.fitze@sunrise.ch / http://www.pfimisg.ch/tr/	Postfach 230 Zürcherstr. 68b 9013 St.Gallen	jeweils samstags, alle zwei Wochen, siehe Homepage
Kirchenchor Straubenzell	Annette Weissweiler Präsidentin	071 277 32 65 annette_weissweiler@bluewin.ch	Kirchgemeindehaus Lachen	Probe am Mittwoch 19.30 h
Männerriege BTV	Fritz Iff	071 277 27 82	Turnhalle Schönau	Do, 18.30-20 h
Männervereinigung St.Otmar	Markus Egger	079 351 92 20		Halbjahres- programm
Otmarmusik	Otmarmusik St.Gallen Postfach 106 9008 St. Gallen	Präsident: Pascal Gemperle 079 335 17 70 info@otmarmusik.ch	Gantamtsaal	
Pfadfinder St.Otmar	Sarah Toman-Marques Oberstr. 18	079 765 67 47 sarah.marques@bluewin.ch	Paradiesstr. 40	Samstag 14.00 h
Pfimi-Kirche Waldau St.Gallen	Markus Stucky	071 272 13 30 www.pfimi-sg.ch	Postfach 230 Zürcherstr. 68b 9013 St.Gallen	Sonntag 09.45 h



	Ansperson	Auskunft	Lokalität	Zeit ...
Quartierkompost Waldau	Clemens Giesinger	071 277 34 08 079 763 78 33	Kompostanlage Waldau	
Quartiernachrichten Redaktion/Inserate	Pius Jud Glaserstr. 3	079 797 36 68 pius.jud@bluewin.ch		6 Ausgaben (siehe Impressum)
Quartierverein Lachen	Pius Jud Glaserstr. 3	079 797 36 68 pius.jud@bluewin.ch		
Schulhaus Feldli	Bruno Broder	071 277 67 18 bruno.broder@stadt.sg.ch	Rosenfeldweg 9	
Oberstufenzentrum Schönaau	Rolf Brey	071 277 34 15 rolf.brey@stadt.sg.ch	Schönaustr. 82	
Rock & Pop Center	Helmuth Hefti, Leiter Musikschule St.Gallen	071 224 59 59	Rock Pop Center Vonwilstr. 41 9000 St.Gallen	
Schulhaus Schönenwegen	Kathrin Holzer	071 277 38 13 katrin.holzer@stadt.sg.ch	Zürcherstr. 67	
Spielgruppe Dreikäsehoch	Ariane Mourouzis St. Gallerstr. 99 9032 Engelburg	079 632 54 46	Paradiestr. 40	
Spiel- und Jassgruppe	Helene Hasler Zentralstr. 4	071 277 41 36	Pfarrzentrum St.Otmar	Montag 14-17 Uhr
SpiKi-Spielgruppe Hoseschnopf	Franziska Fischer Zürcherstr. 164	079 703 39 73 SG_hosechnopf@gmx.ch	Zwysigstr. 16	Mo-Mi 9-11 Uhr Do 14-16 Uhr Fr 9-11 Uhr
Hilfe und Betreuung Pro Senectute	Birgit Janka	071 227 60 14 birgit.janka@sg_pro-senectute.ch	Davidstr. 16 9001 St.Gallen	Mo bis Fr 08.00 – 10.00 h
Spitex West	Irma Steiner	071 278 78 01 info@spitex-west.ch	Hungerbühlerstr. 4	
Seniorenrat der Stadt St.Gallen	Gerd Piller Dreilindenhang 16 9000 St.Gallen	079/243 04 46 gerd.piller@bluewin.ch		nach Absprache: Antragsformular beim Präsident QV erhältlich
Senioren-Turngruppe Pro Senectute	Pro Senectute Regionalstelle Davidstrasse 16 9001 St. Gallen	071 227 60 28 st.gallen@sg_pro-senectute.ch	Aula OZ Schönaau	Montag, 09.10 bis 10.10 Leitung: Ruth Fässler
			KGH Lachen Burgstr. 104	Mittwoch, 08.30 bis 09.30 Leitung: Monika Gut Martha Temprana
stimmix	Marianne Neff-Gugger 071 352 62 92	www.stimmix.ch	KGH Lachen Burgstr. 104	Montag 19.30 Uhr
Frauensportverein St.Otmar St.Gallen	Verena Thüler Zwysigstrasse 15 9000 St. Gallen	071 277 62 44 verena.thueler@bluewin.ch	Pfarrsaal St.Otmar und Feldlturnhalle	Dienstag 09.45-10.45 h 19.15-20.15 h 20.30-21.30 h
Frauen Korbballgruppe KB	Lydia Menet Zwysigstr. 28	071 277 05 67	Turnhalle Feldli	Montag 20.00 – 21.45 h
Tageshort Gerbeweg	Susanna Gerber	071 277 49 39	Gerbeweg 15	Mo – Fr
Tageshort Schönenwegen	Peter Lutz	071 278 39 55	Zürcherstr. 65	Mo – Fr
Theatergruppe St.Otmar	Clara Weibel Dufourstr. 139	071 277 59 69 www.theatergruppe-stotmar.ch		Mo/Do 20.00–22.00 h
the tunes Chor für junge Erwachsene	Arbeitsstelle kirchl. Jugendarbeit Webergasse 2	071 222 64 60	Pfarrzentrum St.Otmar	Probe: Mo 19.45 h
Tröckneturm-Vermietung	Hansjörg Schmid	071 274 57 37	Tröckneturm	nach Absprache
TSV St.Otmar Gymnastik / Spiel	Marcel Janes Zschokkestr. 8	071 277 44 64	Turnhalle Feldli	Freitag 20.15-21.45 h
Valida	Direktion Beda Meier	071 424 01 01	Zwysigstr. 28	Wohnheim für Behinderte
Vinzenzkonferenz St.Otmar-Riethüsli	Isabel Ammann-Akermann Lilienstr. 15a	071 277 63 01 isabelammann@bluewin.ch		
Westmusik St.Gallen	Susanne Alfaré Wolfgangstr. 22	071 278 88 01 079 273 73 08 praesidentin@westmusik.ch	OZ Schönaau	Probe am Dienstag/20.00 h



Die Ostschweizer Bogenschützen St. Gallen (OBSG)

Die Ostschweizer Bogenschützen St. Gallen haben gut 160 Mitglieder und sind einer der grössten Vereine im schweizerischen Bogensport.

Wir zählen uns zu den städtischen Vereinen und sind Mitglied der IG Sportstadt St. Gallen. Wir gehören beiden nationalen Verbänden, dem SA (Swiss Archery Association) und dem FAAS (Field Archery Association Switzerland) an, sind in beiden aktiv und fühlen uns beiden verbunden.

Die Sportanlage Gründenmoos ist unsere Heimat. Die erstklassigen und jederzeit frei zugänglichen Trainingsanlagen erlauben uns die optimale Vorbereitung auf alle gängigen Wettkämpfe, egal ob drinnen oder draussen. Unser Waldgelände mit 3D-Tieren und Feld-/Jagd Scheiben ist lediglich 15 Minuten entfernt.

Weil wir ein städtischer Verein sind, „St. Gallen“ im Namen führen und eine sehr enge Beziehung zur Stadt pflegen, wollten wir die SM auf Stadtgebiet stattfinden lassen. Die Gegend um St. Georgen bietet sich aus mehreren Überlegungen an: die verkehrstechnische Erschließung ist sehr gut, Parkplätze sind in ausreichender Anzahl vorhanden und das Gelände bietet die perfekte Mischung aus Wald und Wiese.

Programm

Samstag, 13. September 2014

08.00 Bogenkontrolle
09.00–16.30 Schiessbetrieb

Sonntag, 14. September 2014

08.00–15.30 Schiessbetrieb
17.00 Rangverkündigung





Pflegeheim St. Otmar

Schönauweg 5
9000 St. Gallen
071 274 47 47
info@otmarsg.ch
www.otmarsg.ch

Einladung zu folgenden öffentlichen Veranstaltungen im OTMAR-Café (oder im Saal):

Sonntag, 24. August 15.00 - 16.00

Sonntagskonzert

Akkordeon-Orchester Nagel, St. Gallen

Mittwoch, 27. August 15.00 - 16.00

Mallet Duo

Klassische Musik gespielt auf dem Xylophon

Sonntag, 7. September 2014

Otmar-Fest mit den Alpstää-Nixe



Mittwoch, 24. September 14.30 - 16.00

Geburtstagsparty

mit der Musig Tanzapfeland

Freitag, 17. Oktober 15.00 - 16.00

Klassisches vierhändiges Klavier-Konzert

mit dem Duo Accento

Mittwoch, 29. Oktober 14.30 - 16.00

Geburtstagsparty

mit der Familienkapelle Gätzi-Wettstein
Appenzeller Musik, Tango, Valse Musette,
Tessiner Musik

Herzlich
willkommen
in der



Sonntag

Gottesdienst um 9.45 Uhr, parallel dazu
Kinderhort und Kindergottesdienst

Unter der Woche

verschiedene Angebote für Kinder, Teenies,
Jugendliche, Erwachsene und Senioren

*Wir freuen uns auf Ihren Besuch
an der Zürcher Strasse 68 b.*

Büro 071 272 13 30/www.pfimi-sg.ch
info@pfimi-sg.ch



Gemeinde von Christen

Stahlstr. 7, 9000 St. Gallen
www.gvc-stgallen.ch



Wir begrüßen Sie herzlich zu:

- **Gottesdienst** jeden Sonntag 09.30 Uhr parallel altersgerechtes Kinderprogramm
- **Unter der Woche** Kleingruppen, Gebet & Kurse
- **Weitere Infos:** Tel. 071 277 81 64 (Büro)
kzellweger@bible.ch





Gottesdienste / Anlässe

Tauferinnerungsgottesdienst am 10. August, 10.00 Uhr in der Evangelischen Kirche Bruggen.

Wir feiern einen bunten Familiengottesdienst, in dem wir über die Taufe nachdenken. Besonders eingeladen sind Kinder, die neu in den Kindergarten kommen. Wir wollen ihnen etwas mit auf den Weg geben. Damit wir wissen, was wir vorbereiten müssen, bitten wir die neuen Kindergartenkinder um Anmeldung bei Pfrn Hermann 071 277 70 18 oder regula.hermann@straubenzell.ch.

Wer macht mit beim Kinder-Weihnachts-Musical?

Kaum sind die Sommerferien vorbei, muss man schon an Weihnachten denken, denn im Oktober starten die Proben fürs neue Weihnachtsmusical.

Wir suchen Kinder vom 2. Kindergartenjahr bis zur 6. Klasse, die Lust zum Singen und Spielen haben. Die Proben beginnen am 22.10. und sind dann immer am Mittwochnachmittag von 14.15 Uhr bis 16.15 Uhr im Kirchgemeindehaus Lachen. Probesamstag ist am 6.12. und die Aufführungen am 3. Adventwochenende. Bitte bis Ende September mit Name, Alter und Telefonnummer bei Ruth Limacher, Diellistrasse 41, 9000 St. Gallen, Tel. 071 277 81 13 anmelden.

Mittagstisch im KGH Lachen

Montag, 1. September und 6. Oktober 12.00 Uhr. Das Mittagessen mit dem Dessert und den Getränken kostet Fr. 8.–. Wenn Sie nicht gut zu Fuss sind, haben Sie die Gelegenheit, mit dem Auto abgeholt zu werden. Bitte dafür am Montag zwischen 8.00 Uhr und 10.00 Uhr anrufen: Telefon 071/277 12 60, Christine Wymann, Mesmerin.



Pfarrerin Regula Hermann

071 277 70 18
regula.hermann@straubenzell.ch

Sozialdiakonischer Dienst Urs Meier

071 272 60 70 urs.meier@straubenzell.ch
Bitte telefonische Anmeldung!

Mesmerin Christine Wymann

071 277 12 60
christine.wymann@straubenzell.ch

Verwaltung und Sekretariat

Burgstrasse 102 071 272 60 72
verwaltung@straubenzell.ch
sekretariat@straubenzell.ch
www.straubenzell.ch
Bürozeiten: Montag bis Freitag, 8 bis 12 Uhr

Offene Kinder-/Jugendarbeit

Bürozeiten: Baracke Oberstr. 298

Csilla Valentyik

csilla.valentyik@straubenzell.ch
jeweils am Freitag von 16 bis 18 Uhr

Florian Steinbrunner

floo.steinbrunner@straubenzell.ch
jeweils am Dienstag von 15 bis 18 Uhr
071 278 30 68/übrige Zeit Telefonbeantworter

Jasnachmittag im KGH Lachen

Alle 14 Tage wird in gemütlicher Runde gegesst. Die nächsten Daten sind 11./25 August, 1./15./29. September, 6./20. Oktober um 14.00 Uhr.

Auch hier sind Sie herzlich willkommen.

Agenda

Pfarreianlässe

- 14.09. 09.30 Gottesdienst unter Mitwirkung des internationalen Chores „World Voices“, anschliessend Begegnungsfest mit internationalen und nationalen Köstlichkeiten (Pfarreizentr.)
- 21.09. 09.30 Gottesdienst Bettag mit Chor zu St. Otmar, anschliessend Orgelführung auf der Empore
- 05.10. 09.30 Gottesdienst mit „Gaiserwalder Alphornbläser“
- 19.10. 09.30 Gottesdienst mit Chor zu St. Otmar

Männervereinigung

03. 18.45 Manne-D(T)ankstell (Josefshaus)
- 06.09. – 07.09. Mannewochenend „Glarnerland“
- 01.10. 18.45 Manne-D(T)ankstell (Josefshaus)

Frauengemeinschaft

- 20.08. 09.00 Eucharistiefeier
- 28.08. 09.15 Vereinsausflug nach Lindau
03. 14.30 Frauekafitreff (Pfarreizentrum)
- 17.09. 09.00 Eucharistiefeier
- 25.09. 13.30 Führung durch das Krematorium und dem Friedhof Feldli
- 01.10. 14.30 Frauekafitreff (Pfarreizentrum)
- 17.10. 15.00 Vortrag Albert Mehr, ehemaliger Generalkonsul der Schweiz, zu seiner früheren Tätigkeit; offen für alle Interessierten (Pfarreizentrum)

Jugend und Familien

- 23.08. 17.00 Pfadi Lagerrückblick (Pfarreizentr.)
- 01.09. 19.30 Firmung ab 18:
Informationsabend (Pfarreizentr.)
- 07.09. Deutschweizerisches Ministrantenfest (Kathedrale)
- 16.09. 19.00 Firmung ab 18: 1. Anmeldeabend (Pfarreizentrum)
- 18.09. 19.00 Firmung ab 18: 2. Anmeldeabend (Pfarreizentrum)

Gottesdienste

Sonntagsgottesdienste

- Samstag 18.30 Eucharistiefeier Pfarrkirche
- Sonntag 09.30 Eucharistiefeier Pfarrkirche

Sömmerli (Haus Lilienfeld, Cafeteria)

- Fr, 12.9. 09.30 Kommunionfeier
- Fr, 10.10. 09.30 Eucharistiefeier

Pflegeheim St. Otmar

- jeweils 15.00 Uhr
- Eucharistiefeier: 28.8./18.9./2.10.
- Kommunionfeier: 21.8./25.9./16.10.

Alters- und Pflegeheim Josefshaus

- jeden Donnerstag, 16.30: Eucharistiefeier

Beat Grögli, Pfarreibeauftragter a.i.

071 227 33 80 beat.groegli@kathsg.ch

Dr. Chika Uzor, Pastoralassistent

071 277 70 42 chika.uzor@kathsg.ch

Silvan Hollenstein, Pastoralassistent

071 277 32 54 silvan.hollenstein@kathsg.ch

K. Grafström, Pastoralassistentin

071 278 58 70 kristina.grafstroem@kathsg.ch

Alfons Sonderegger, mitarb. Priester

071 277 91 80 alfons.sonderegger@kathsg.ch

Philipp Wirth, Jugendseelsorger

071 277 66 70 philipp.wirth@kathsg.ch

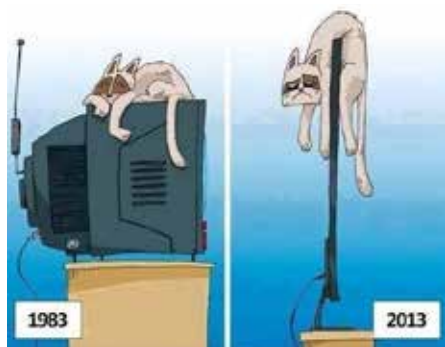
Mate Pavkovic, Messmer

079 648 36 57 mate.pavkovic@kathsg.ch

Markus Krüsi, Sekretariat

Grenzstr. 10 Tel 071 277 20 55
Fax 071 278 66 91

pfarramt.st.otmar@kathsg.ch / www.stotmar.ch



„Du - ich habe Zuhause ein Stinktief!“

„liiiih! Wo bewahrst du es denn auf?“ „Na ja, im Schlafzimmer!“ „Aber dieser Gestank!“



„Ja - daran wird sich das Tier noch gewöhnen müssen!“

Fragt ein Dackel den anderen: „Hast Du zufällig ein Bäumchen gesehen?“ „Ja, gleich um die Ecke.“ Ein Schwanzwedeln: „Komm mein Freund, das muss begossen werden!“

Ein Holzwurm kommt freudestrahlend nach Hause und verkündet unternehmungslustig: „Nun zieht euch mal chic an. Heute gehen wir groß aus und essen chinesisches. Im Antiquitätenladen sind Möbel aus Hongkong eingetroffen.“

Kommt ein Hahn mit einem Straußenei auf seine Hühnerfarm: „Mädels, ich will ja nicht meckern, aber guckt mal, was die Konkurrenz macht.“

Zwei Kühe sägen Holz. Plötzlich fliegt ein Pferd über sie hinweg, dann noch zwei und dann wieder eins. „Hier muss irgendwo ein Nest sein“, meint die eine Kuh. Darauf die andere: „Nein, die fliegen nach Süden, das sind Zugpferde...“

Ein Frosch hüpfert vergnügt durchs hohe Gras und ruft immer wieder: „Ich bin ein Schwan, ich bin ein Schwan.“ Da trifft er einen Storch. „He Frosch, bist Du bekloppt? Du bist doch kein Schwan.“ Da zieht der Frosch seine Hose runter und meint: „Doch, schau mal.“ Storch ruft überrascht aus: „Mein lieber Schwan!“ Der Frosch hüpfert weiter: „Ich bin ein Schwan, ich bin ein Schwan.“

Kommt ein kleines Mädchen in ein Zoogeschäft und sagt: „Ich hätte gern ein Kaninchen“. Der Verkäufer sagt: „Möchtest du denn, das kleine braune mit den niedlichen Knopfaugen oder das kuschelige kleine weiße?“ Meint die Kleine: „Meiner Python ist das völlig egal!“



Ganz herzlich begrüßen wir folgende Neumitglieder im Quartierverein Lachen:

Frau Verena Bertschinger mit Chiara Sömmerlstr. 12



Quartierverein Lachen

Präsident

Pius Jud Glaserstrasse 3
079 797 36 68 pius.jud@bluewin.ch

Vizepräsident

Ruedi Preisig Föhrenstrasse 1
071 277 33 44

Kassierin

Andrea Lämmelin Föhrenstrasse 2
071 278 51 38

Quartiernachrichten

Redaktion/Gestaltung/Fotos/Inserate

Pius Jud Glaserstrasse 3
079 797 36 68 pius.jud@bluewin.ch

Druck/Inserategestaltung

S+S Druck AG H. Schläpfer Burgstr. 87
071 278 29 40 s-sdruck@bluewin.ch

Unsere Anlässe 2014

Mai/Juni Blumenwettbewerb
Sa, 23.8. Kinderflohmarkt, Waldauparklifest
September Quartierbummel mit Walter Frei
Sept. – Nov. Theateraktion
Fr, 5. Dez. Advents-Höck

Redaktionsschluss Auslieferung

QN 5 Fr, 19. Sept. **ab Mi, 15. Okt.**

QN 6 Fr, 7. Nov. **ab Mi, 19. Nov.**

Die Quartiernachrichten Lachen werden mit 3000 Exemplaren gratis im Quartier verteilt und an 150 offizielle Adressen und Auswärtige versandt.

Unsere Homepage: www.qv-lachen.ch

Mitgliedschaft im Quartierverein Lachen

Ich/wir möchte/n gerne Mitglied werden:

Frau Herr Familie

*Jahresbeitrag: Einzelperson Fr. 20.-
Familie Fr. 30.-*

Familienname/n _____

Vorname/n _____

Strasse _____

PLZ, Ort _____

Datum _____

Unterschrift _____



Einsenden an: Pius Jud Glaserstrasse 3 9000 St.Gallen



P.P.

9013 St.Gallen 13



Gesund leben & schön pflegen



LACHEN DROGERIE

Zürcher Str. 27, 9000 St.Gallen
Telefon 071 278 26 23

Kosmetische Fusspflege
Fussreflexzonenmassagen
Hot Stones

wohlfühlfüäss



Simone Moser
Sömmerlistrasse 11
9000 St.Gallen

T 071 277 20 49
M 079 623 96 28

Fehr Transport AG

Föhrenstrasse 1
9000 St.Gallen

fehr
transporte

Tel. 071 277 33 44

- Schuttmulden jeder Grösse
- Kies - Sand - Beton
- Silofahrzeuge
- Fahrmischer mit Förderband
- Aufbaukran